



WarmUp
www.defa.com



460853

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Anvisningen for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere Defa WarmUp Produkte genau befolgen.



N Plug In kontakten presses helt sammen ved montering, slik at låseknasten kommer i inngrep.

Motorvarmeren må tilkobles med forlengerledning, og ikke monteres direkte på Y-stykket. Se skisse (A).

⚠ Y-stykke skal **IKKE** monteres lavest i motorrom slik at det blir utsatt for mekanisk påkjenning eller direkte sprut av søle/vann.

⚠ Y-stykke skal festes med strips **maks 5cm** inn på kabelen fra hver side av Y-stykke. Se skisse (B).

⚠ Minimum et 5 cm rett parti på kabel fra kontakten. Se skisse (C). Kabelen må **IKKE** bøyes før.

⚠ IKKE stram strips slik at det blir bend på kontaktene.

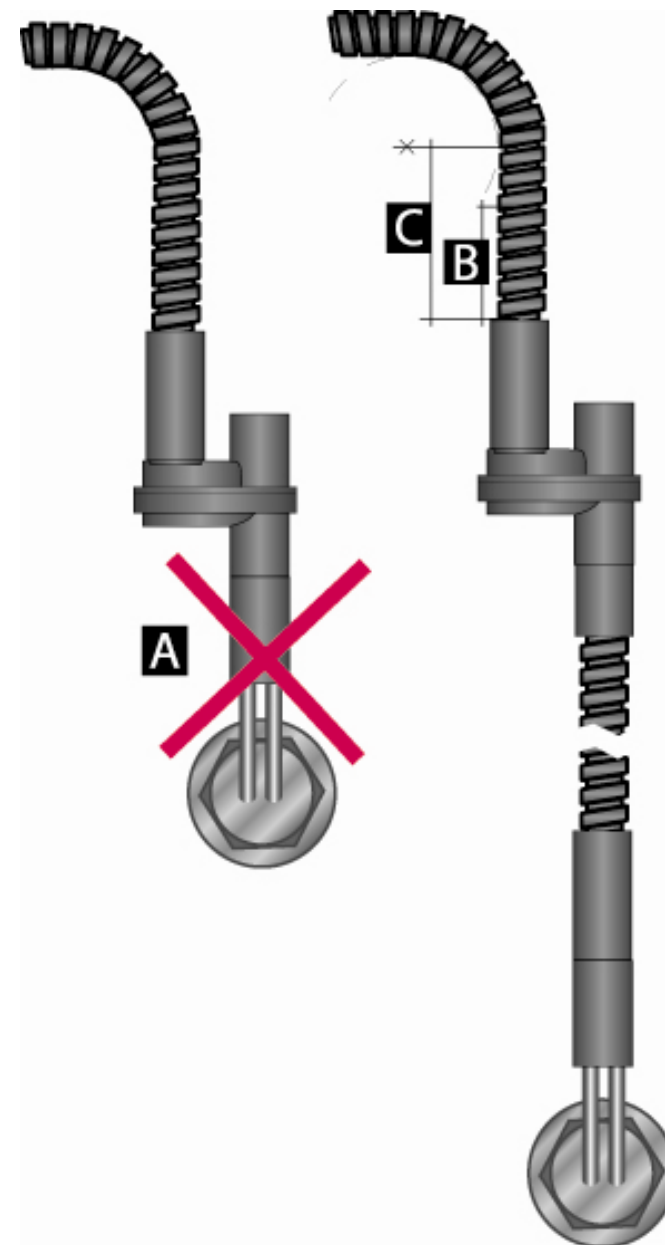
⚠ IKKE fest kablene til bremsesør, AC-rør eller roterende /bevegelige deler.

Dersom man bruker DEFA stikkontakt, skal den monteres i bilens kupé slik at den er beskyttet mot spark og andre ytre påvirkninger. **NB!** Ved festing av kupévarmeren og kontakten er det viktig å påse at det ikke bores/skrues i elektriske ledninger eller komponenter.

Kabelen til kupevarmer dras fortrinnsvis gjennom en eksisterende gummigjennomføring i torpedoveggen og festes med vedlagte strips i motorrommet og i kupéen. Tett godt rundt hullet med egnet tetningsmiddel. Påse at kabelen ikke ligger nært varme eller bevegelige deler

Mangler en egnet gjennomføring må et hull (Ø20mm) bores. **NB!** Kontroller at ingen kabler, rør eller lignende skades ved boringen. Der det bores må hullet rengjøres og flatene settes inn med Teroson rengjøring FL. Påfør Standox 1K fyllprimer. Legg på dekkfarge, anvend Terotex HV400 eller Mercasol 1 på innvendige flater for å hindre rustangrep. Monter den

vedlagte gummigjennomføringen og tre kabelen igjennom. Tett godt rundt kabelen med egnet tetningsmiddel.



S Motorvärmaren kopplas med förlängningskabel och inte direkt på Y-kontakt. Se bild (A).

⚠ Y-kontakten ska inte monteras långt ner i motorrummet så att den blir utsatt av mekanisk påkänning eller komma i kontakt med vattensprut.

⚠ Fäst INTE kablarna mot bromsrör eller AC-rör eller rörliga delar.

⚠ Dra inte åt buntbanden så det blir spänn på kontakten.

⚠ Ett rakt parti på 5 cm på kabeln är ett minimum från kontakten (C). Kabeln får INTE böjas innan.

⚠ Vid anslutning av plugn In kontakten pressas kontakterna ihop tills låsklacken hamnar i rätt läge.

⚠ Motorvärmaren kopplas med förlängningskabel och inte direkt på Y-kontakt.

⚠ Om man använder DEFA kupévärmarmkontakt ska den monteras i bilens kupé så att den sitter skyddad mot t.ex. sparkar och annan yttre påverkan. **OBS!** Vid fastsättning av kupévärmare och kontakten i kupén se till att skruvar eller borrar inte skadar ledningar eller komponenter.

⚠ Kabeln till kupévärmaren dras om möjligt genom ett befintligt hål i torpedväggen och fästes, med bifogade buntband i motorrummet och på t.ex. sidoväggen i kupén, på lämpligt avstånd från varma och rörliga delar.

⚠ Saknas lämplig genomföring måste ett hål (Ø20mm) borrar. **OBS!** Kontrollera att inga kablar, rör eller dylikt kan skadas vid håltagning. Behandla plåtytan i hålet med Teroson rengöring FL. Stryk på Standox 1K fyllprimer. Lägg på täckfärg, använd Terotex HV400 eller Mercasol 1 på Innvändiga ytor för att hindra rostangrepp. Montera den bifogade gummigenomföringen och dra kabeln igenom. Täta med lämpligt tätningsmedel.

FIN Moottorinlämmittimeen on kytkettävä jatkojohto. Siihen EI saa kytkeä suoraan Y-kappaletta (katso kuv A)..

⚠ Y-kappaletta EI saa asentaa alimpaan kohtaan moottoritilassa, jossa se joutuu alttiiksi roiskevedelle ja kosteudelle.

⚠ Panssarikaapeleita EI saa kiinnittää jarru tai ilmastointilaitteen putkiin tai liikkuviin/teräviin osiin.

⚠ Y-kappale on kiinnitettävä panssarikaapeleistaan **max. 5 cm.** molemmin puolin Y-kappaleesta (katso kuva). Kaapeleita ei saa taivuttaa ennen kiinnityskohtaa.

⚠ ÄLÄ kiristä siteitä liikaa niin että Y-kappaleen liitokset joutuvat rasitukselle.

Plug In liittimet kytketään toisiinsa painamalla niin että liittimessä oleva lukitusnasta asettuu paikalleen.

Jos autoon asennetaan DEFA sisäpistorasia, on se asennettava auton sisätilaan siten, että se on suojassa potkuilta ja muilta ulkopuolisilta rasituksilta. Porattaessa ja ruuvattaessa on huomioitava asennuspinnan takana mahdollisesti olevia johtoja, yksiköitä tai muita osia.

Sisäpistorasialle tuleva panssarikaapeli tuodaan rintapellin lävitse siinä mahdollisesti olevan alkuperäisen läpivientikumin kautta. Panssarikaapelit kiinnitetään muovisiteillä sekä moottoritilassa että auton sisätilassa siten etteivät ne pääse lähelle liikkuvia tai kuumenevia osia.

Sopivan läpivientikumin puuttuessa on rintapeltiin porattava reikä (Ø20mm). **HUOM!** Porattaessa on huomioitava rintapellin takana mahdollisesti olevia johtoja, putkia tai muita osia. Reiän reunat on suojattava ruosteenestoaineella ennenkuin mukana seuraava läpivientikumi asennetaan paikalleen. Tiivistä vielä tarvittaessa läpivientikohta sopivalla tiivistysmassalla.

GB Press the Plug In connector fully in, ensuring that the locking ring is engaged.

Never connect the engine pre-heater directly to the Y-connector. (Sketch ref: A). Use an DEFA extension cable.

⚠ DO NOT gate the cables and place the Y-unit at the lowest point under the engine to avoid dirty water splash and to get in contact with rotating mechanical parts.

⚠ DO NOT fasten the cables to any break- or AC tubes or rotating mechanical parts.

⚠ Fasten the Y-unit using cable ties **max 5cm** onto the cable from the cable plug-in contact on each side of the Y-unit. (Sketch ref. B).

⚠ Minimum 5 cm straight cable from the contact (Sketch ref: C). DO NOT bend the cable closer to the contact

⚠ DO NOT tighten the cable ties to much to avoid stressing the Y-unit.

If you are using a socket for the interior heater in the passenger compartment, place it well protected from kicking and/or accidental damage. **Note!** Beware of damage to hidden electrical cables or components when drilling and screwing into the compartment wall.

Preferably pull the cable for the interior heater through a existing rubber seal on the firewall. Fasten the cable both in the engine compartment and in the interior, using the supplied cable ties. Seal around the cable with a suitable sealant, and ensure that the cables are not placed close to any hot or movable parts.

If there is no hole for the cable, drill a Ø20mm hole in the firewall. **Note!** Beware of cables, pipes or other components which may get damaged. Clean the hole thoroughly, and apply Teroson FL

cleaner. Apply Standox 1K fill primer and cover color. Apply Terotex HV400 or Mercasol 1 on the inside in order to prevent corrosion. Fit the supplied rubber grommet and pull the cable through. Seal around the cable with a suitable sealant.

D Der Motorwärmer darf nicht direkt an das Y-Stück angeschlossen werden. Der Motorwärmer muss mit Hilfe einer Verlängerungsleitung angeschlossen werden.

• Das Y-Stück NICHT zuunterst im Motorraum montieren, um mechanische Belastung oder direkte Schmutz-/Wasserspritzer zu vermeiden.

Die Leitungen NICHT an Bremsleitungen, Leitungen der Klimaanlage oder rotierenden/beweglichen Teilen befestigen.

Auf jeder Seite des Y-Stücks die Leitung max. 5 cm mit Klebeband befestigen, siehe Zeichnung.

Ein mind. 5 cm gerades Stück von der Leitung ab Kontakt (C). Die Leitung darf vorher NICHT gebogen werden.

Das Klebeband NICHT zu sehr festziehen, um ein Verbiegen der Kontakte zu vermeiden.

Der Anschlusskontakt muss bei der Montage vollständig aufgesteckt werden und eingerastet sein um eine sichere elektrische Verbindung zu gewährleisten.

Der Motorwärmer darf nicht direkt an das T-Stück angeschlossen werden. Der Motorwärmer muss mit Hilfe einer Verlängerungsleitung angeschlossen werden.

Bei Verwendung einer DEFA-Steckdose ist diese im Fahrzeuginnenraum zu montieren und dabei gegen jegliche Art von Beschädigungen wie z.B. Fußtritte etc. zu schützen. !! Beim Montieren des Heizlüfters und der Steckdose ist unbedingt darauf zu achten, dass beim Bohren bzw. beim Schrauben keine elektr. Leitungen oder entspr. Komponenten beschädigt werden.

Die Leitung zur Innenraumheizung wird vorzugsweise durch ein vorhandenes Loch in der Spritzwand gezogen und mit den beigelegten Kabelbindern im Motorraum und Innenraum befestigt. Es muss ein entsprechender Sicherheitsabstand zu heißen oder beweglichen Motorteilen eingehalten werden. Die Durchführung sorgfältig abdichten.

Ggf. ein Loch (Ø 20 mm) in die Spritzwand bohren. !! Beim Bohren dürfen keine Leitungen, Rohre etc. beschädigt werden. Die Flächen um die Bohrung reinigen und mit Teroson FL behandeln. Standox Primer 1K auftragen. Deckfarbe auftragen, die inwendigen Flächen mit Terotex HV400 oder Mercasol 1 behandeln, um Rostbildung zu verhindern. Die beigelegte Gumdurchführung einsetzen und die Leitung durchziehen. Die Durchführung mit geeigneter Dichtmasse abdichten.